



- ▶ CIR, ALTの紹介
- ▶ 今まであったこと
- ▶ これからのイベント
- ▶ 今後のニュースレターについて

- ▶ CIR, ALT Introduction
- ▶ Overview of Recent Events
- ▶ Upcoming Events
- ▶ About Future Newsletters



新しいCIR、ALTが着任しました

皆さん、明けましておめでとうございます！延岡市の新しいCIR (国際交流員) のディーマです！ニュースレターを再開します！多くの方がすでにお気づきかと思いますが、2025年8月より私と同時に新しいALT (外国語指導助手) も着任しました。しかし、まだ私たちの顔を見たことがない方もいらっしゃるでしょう！せっくなので、自己紹介させていただきたいと思います！



「こんにちは！私の名前はアシュリンです。アメリカ合衆国フロリダ州出身です。延岡市でALTとして働けることをとても嬉しく思っています。宮崎でバレーボールをしたり、ハイキングをしたり、ビーチに行くのが好きです。日本の文化をもっと学び、地元のイベントに参加できるのを楽しみにしています。この機会をいただき、本当にありがとうございます。よろしくお願いします！」

New CIR and ALT in Nobeoka!



Hello everyone! Happy New Year! The International Newsletter is back with a monthly release! As many have noticed by now, Nobeoka has had a new ALT and CIR since August 2025, but I'm sure there are still people who have yet to see our faces! Therefore, I would like to take a moment to introduce ourselves briefly.

“Hello! My name is Ashlyn. I am from Florida in the United States. I am so happy to be working as an ALT in Nobeoka. I enjoy playing volleyball, hiking, and going to the beaches in Miyazaki. I am looking forward to learning more about Japanese culture and participating in local events. Thank you so much for this opportunity. It is nice to meet you!”

ハロー・ツザメン（訳:こんにちは皆さん）！ニュースレターの冒頭でもお伝えしましたが、現在延岡市の国際交流員であるディーマと申します。これまで開催されたイベントで既に私と出会った方もいらっしゃるかもしれませんが、街中で私を見かけた方もいらっしゃるかもしれません。ドイツ人は長い散歩が大好きだと言われていますが、私もそのステレオタイプにぴったり当てはまっています。徒歩や自転車で周辺を散策するのが大好きです。とはいえ、正直に言うと、インドア派ですね。興味のあることのほとんどが屋内で過ごすことになるからです（＝言い訳）。音楽を聴くことも作ることも大好きですし、絵を描くことや話を作ったりも楽しんでいます。そして、もちろん言語への強い関心も持っています！

延岡の皆さんが精一杯楽しめるような面白いイベントを、これから考えていきます。これからの数ヶ月、数年間が、たくさんの楽しみと素晴らしい思い出になることを願っています！よろしくお願いいたします！



Hallo zusammen! My name is Dima and as stated in the beginning of the newsletter I am the current CIR in Nobeoka. Some of you might have

already met me during one of the events held so far or have seen me around the city. People say Germans love to go on very long walks, and I definitely fit that stereotype, as I love exploring the surrounding areas on foot or by bike. I would consider myself to be more of an indoorsy type, however, as most of my interests tend to keep me inside (=excuse). I love music (both listening to it and making it), enjoy drawing and creative writing, and of course I can't forget to mention my passion for languages.

I will try my best to come up with interesting events for everyone in Nobeoka to enjoy and I hope that in the coming months and years, we will have loads of fun and create great memories!

今まであったこと！

延岡市に着任して以来、物事の流れに慣れながら、新しいイベントや企画のアイデアを考え続けていました。

この数ヶ月間、前任者たちが以前開催していたイベントを徐々に復活させてきました。その第一弾がドイツ語講座です。初級ドイツ語講座と中級ドイツ語講座、両方が再開されました！毎週木曜日に社会教育センターで、初級講座と中級講座を週ごとに交互に行っています。（詳細は6ページをご覧ください）。

Overview of Recent Events

Ever since arriving in Nobeoka, I have been thinking about ideas for new events and projects while getting used to the general flow of things.

Over the past few months, I have gradually revived events previously held by my predecessors, the first of which were the German classes. Both Beginner and Intermediate classes are now back in session! We meet every Thursday at the Shakaikyoku Center, alternating between beginner and intermediate classes each week (further details on page 6).

昨年11月、私たちは市役所に集まり、2025年2月以来の**おしゃべりサロン**を開催しました。まずは新任ALTのアシュリンと私



の自己紹介プレゼンテーションでスタート。その後は参加者同士が交流を深める時間を過ごしました。そして全員でジェスチャーゲームを楽しみ、再び自由交流の時間を設けて締めくくりました。

復活させたイベントの一つが**お料理教室**です。これまでに2回開催し、3回目は2月21日に予定しています。10月の初回では、皆さんの中にもご存知の方がいらっしゃるであろうALTのアニカの指導のもと、メキシコの伝統料理であるタコス作りに挑戦しました。先月はクリスマスが近かったので、クッキーを焼き、ラズベリークリームパフのデザートで、ホリデー気分を楽しみました。



私たちが主催したイベント以外にも、いくつかの出張がありました。私は宮崎県で開催された今年度のJETプログラム新規参加者歓迎会で、代表としてスピーチを行いました。また、大阪では他のCIR（国際交流員）と共に在大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事であるサクシンガー氏と面会し、意見交換や協力の可能性について話し合いました。しかし、最大の取り組みは、今年のパートナーシティである**ボトロップ市**への訪問でした。

In November of last year, we gathered in city hall for the first International Chat Night since February. We began the evening with introductory presentations by the new ALT, Ashlyn and myself. After that, participants had time to get to know one another and talk freely. Following a round of charades, we let the evening fade out with more conversations.

Another event we revived was the Cooking Class. So far, we have held two sessions, with a third one being scheduled for February 21st. In our first Cooking Class in October, we tried our hand at making tacos, a traditional Mexican dish, under the guidance of Annika, whom many of you may know from events held by the previous CIR. Last month, with Christmas just around the corner, we baked cookies and topped it off with a raspberry-creampuff dessert to enjoy the holiday spirit.

In addition to the events we organized, I also went on several business trips. I gave a speech as the representative of this year's new JET Programme participants in Miyazaki Prefecture. I also went to Osaka to meet with the Consul General Saxinger together with other CIRs to exchange opinions and discuss potential future collaborations. The largest undertaking, however, was last year's trip to our partner city **Bottrop**.



ご存知の方も多いと思いますが、昨年、延岡市とボトロップ市はパートナーシティ協定を正式に締結し、パートナーシティとなりました。これを踏まえ、昨年10月には延岡学園の生徒5名、監督1名、そして市役所職員3名（通訳として私も同行）がボトロップ市を訪問しました。今回の訪問は、両市間のスポーツ交流、特に柔道に焦点を当てた交流の促進と発展に寄与しました。

訪問中には、意義深い交流や興味深い活動を幅広く体験する機会をいただきました。具体的には、ハインリヒ・ハイネ高校の見学と授業参観、現代的なスポーツ施設「ヴァイヴイゼン」の訪問と施設に関する詳しい説明、そして任期終了間際のボトロップ市元市長ベルント・ティシュラー氏との市役所での最終面会が含まれていました。

As most of you probably know, last year Nobeoka and Bottrop formalized the partnership agreement, officially becoming partner cities. With this in mind, five students from Nobegaku, their trainer, and four employees City Hall employees (including myself as the interpreter) visited Bottrop last October.



The purpose of our visit was to promote and further develop the sports exchange between our two cities, with a focus on Judo.

During our stay, we were given the opportunity to experience a wide range of meaningful exchanges and interesting activities. This included a guided tour of the Heinrich-Heine High School, where we were able to sit in on several classes; visits to the modern sport facility Weywiesen; and a final meeting with the now retired Lord Mayor of Bottrop, Bernd Tischler, at City Hall during the final days of his term.



柔道が本交流の中心であったため、多くの活動は柔道を中心に展開されました。嬉しいことにボトロップ訪問はドイツ柔道ブンデスリーガ決勝戦と時期が重なり、日独の競技スタイルの違いを体感すべく観戦しました。ドイツの柔道大会では、迫力のある応援が会場に響いていました。延岡学園の生徒と監督は、この日本とは違う応援のスタイルに賛同していました。幸いにも、このイベントでドイツ柔道連盟の新会長ヨハネス・カールシュさんらと面会し、今後の柔道交流について簡潔に協議することもできました。



With Judo being at the core of the exchange, many of the activities were centered around the sport. Fortunately, our stay in Bottrop coincided with the finals of the German Judo Bundesliga, which we made sure to attend, in order to experience the difference between the style of competition in Germany and Japan. The five students and their trainer were all impressed by the passion with which the German fans cheered for their teams, as it contrasted strongly with the cheering style they are used to in Japan. We were also fortunate enough to meet the new Chairman of the German Judo Federation, Dr. Johannes Karsch, as well as other attendees at the event, and were able to briefly discuss future exchanges.



延岡学園の柔道選手5名は、JC66ボトロップの選手たちと交流・練習する機会を得るとともに、ケルンにあるオリンピックセンターでのトレーニングセッションにも参加しました。全員が後日、ドイツ選手たちの強さと敏捷性が乱取りを非常に激しいものにしただけでなく、新たな学びの機会をもたらしたと報告しています。

ドイツ滞在中に受けた温かいおもてなしに深く感謝するとともに、今後さらにパートナーシップを深められることを楽しみにしています。

The five Judoka from Nobeoka also had the opportunity to meet and train with the athletes from JC66 Bottrop, as well as participate in a training session at the Olympic Training Center in Cologne. All of them later reported that the strength and agility of the German athletes have not only made the sparring sessions very intense but also provided them with valuable learning opportunities.

We are all very grateful for the hospitality we received during our stay in Germany and look forward to future opportunities to continue our exchange.

今後のイベント

Upcoming events

中級ドイツ語講座： 1月8日、1月22日、2月5日、2月19日 【全部（木）、14:00～15:30】

初級ドイツ語講座： 1月15日、1月29日、2月12日、2月26日 【全部（木）、18:30～20:00】

特別ドイツ語講座（初級の振り返りクラス）： 1月23日 【(金)、18:30～20:00】

おしゃべりサロン International Chat Night： 1月30日 【(金)、18:30～20:00】

お料理教室（Pelmeni・ロシアの水餃子）： 2月21日 【(土)、14:00～16:00】



今後、ニュースレターは月1回、2ページ形式で発行されます。長めのバージョンは不定期で公開されます



From now on, the newsletter will be released monthly in a two-page format, with longer editions published occasionally.

横

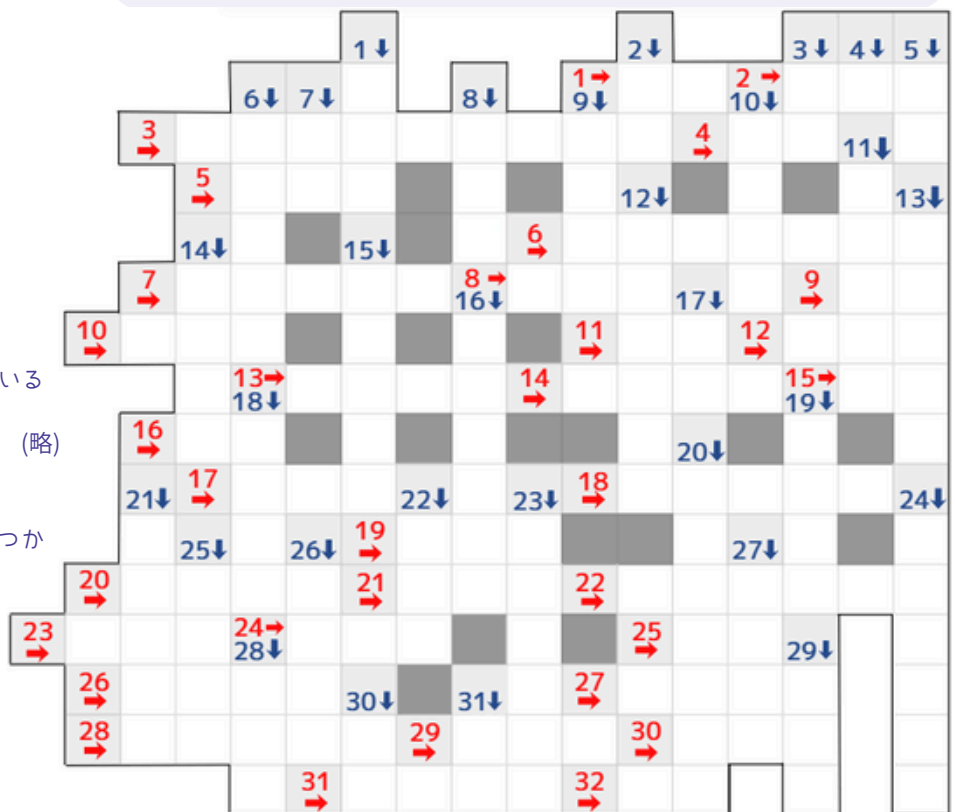
- 1) ～として
- 2) 錫
- 3) 朝食
- 4) する、やる
- 5) ツタ
- 6) 森（複）
- 7) 厚い
- 8) 有給休暇（略）
- 9) の上に
- 10) コウモリ
- 11) 韓国の大手家電メーカー
- 12) 鉱石
- 13) 鳩
- 14) 扉
- 15) 米国のゲーム会社
- 16) ノックアウト
- 17) 柏
- 18) 緑
- 19) 経由
- 20) 休憩
- 21) 終わり
- 22) バインダー
- 23) 開発者(略)
- 24) 耳
- 25) いいえ
- 26) 売る
- 27) キス
- 28) トロール
- 29) 氷
- 30) 網
- 31) 裸
- 32) ミリグラム

縦

- 1) 言う
- 2) ～で、～に
- 3) ～へ、～に、～まで
- 4) 私
- 5) ダメ、いけない(略)
- 6) 右
- 7) 電気自動車（略）
- 8) 少ない
- 9) 柔らかい
- 10) 鹿
- 11) 店
- 12) ウーロン茶
- 13) 忍び込む
- 14) 話す
- 15) 時計
- 16) 絶対温度
- 17) 行く
- 18) おっと
- 19) 読む
- 20) 雨が降っている
- 21) 紋章・家紋
- 22) バージョン（略）
- 23) 助言
- 24) 電車（複）
- 25) かつて、いつか
- 26) 伝える
- 27) 鼻
- 28) 低い
- 29) 何か（略）
- 30) 自然対数
- 31) 身分証明証

言語復習コーナー ・ 英語クロス

頭を働かせて語学力を鍛えましょう。機会があれば、ニュースレターの最後に小さなクイズコーナーを設けます。今回は英語のクロスワードです。答えは来月号でお知らせします。

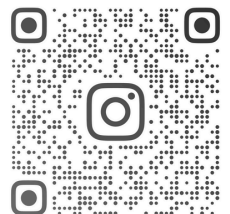


発行 Published by

延岡市役所総務部総務課国際交流推進室
Nobeoka City Hall, International Exchange Promotion Office
クルツシュニン・ディミトリ (Dimitri Krusnin)

連絡先 Contact

Tel. (0982) 22-7006
Mail: kokusai@city.nobeoka.miyazaki.jp
〒882-8686 延岡市東本小路2-1



NOBEOKA INTERNATIONAL